



УДК 81:28 + 81:33

DOI: 10.15393/j14.art.2023.189

EDN: VOHWHV

Статья

**Гусева Елена Рафхатовна\*****Карнышева Татьяна Викторовна\*\***Петрозаводский государственный университет  
Институт филологии\*Старший преподаватель кафедры русского языка как иностранного  
и прикладной лингвистики,

Гуманитарный инновационный парк ПетруГУ

Руководитель Лаборатории лингвистического краеведения и языковой экологии  
Кандидат филологических наук\*\*Независимый исследователь, этномузыковед  
Петрозаводск, Республика Карелия**АННА СЕМЁНОВНА МОНАХОВА — АРХИТЕКТОР ПО ПРИЗВАНИЮ,  
КРАЕВЕД ПО ВЕЛЕНИЮ СЕРДЦА**

**Аннотация.** В мае 2023 г. состоялся вечер памяти краеведа, автора-составителя книги о пудожской деревне «Дивная Водла-земля» Анны Семёновны Монаховой (1941—2023). В мемориальном мероприятии приняли участие исследователи из Петрозаводска, Москвы, студенты и аспиранты Петрозаводского государственного университета, представители творческой интеллигенции, родственники, коллеги и друзья А. С. Монаховой, жители деревни Водла.

**Ключевые слова:** Карелия; Пудожье; Водла; история; этнография; фольклор; свадебный обряд; севернорусские говоры

20 апреля 2023 г. в Гуманитарном Инновационном парке Петрозаводского государственного университета состоялся вечер «Не стоит земля без праведника<sup>1</sup>», посвящённый памяти Анны Семёновны Монаховой, краеведа, автора-составителя фундаментального издания, «летописи пудожской деревни» — книги «Дивная Водла-земля» [3]. В мемориальном мероприятии приняли участие жители деревни Водла, пудожане, исследователи из Петрозаводска, студенты и аспиранты Петрозаводского государственного университета, представители творческой интеллигенции, родственники, коллеги и друзья Анны Семёновны из Москвы.

<sup>1</sup> Организатор мероприятия — Лаборатория лингвистического краеведения и языковой экологии Института филологии Петрозаводского государственного университета.



Татьяна Александровна Романькова (слева) и Ирина Анатольевна Овчинникова с воспитанниками петрозаводского детского сада «Дюймовочка»

Начался вечер с инсценировки на пудожском говоре, исполненной Т. А. Романьковой И. А. Овчинниковой, Г. В. Масловой и их подопечными — воспитанниками петрозаводского детского сада «Дюймовочка». Пудожская бесёда, народные песни и танцы были представлены участникам вечера как дань уважения подвижнической деятельности Анны Семёновны и с глубокой надеждой на то, что её работа будет продолжена.

Ведущая мероприятия Е. Р. Гусева, кандидат филологических наук, участник экспедиций, побывавших в деревне Водла Пудожского района, рассказала слушателям об А. С. Монаховой и её книге.

В первую экспедицию на Русский Север москвичка Анна Семёновна Монахова отправилась, будучи студенткой Московского архитектурного института, с целью изучать памятники северного деревянного зодчества. Оказавшись в далёкой пудожской деревне Водле, на границе Карелии и Архангельской области, она была покорена красотой северной природы, добротой и скромностью трудолюбивых, приветливых жителей деревни. Эту любовь Анна Семёновна пронесла через всю жизнь. Более 50 лет она вместе с друзьями и коллегами ездила в экспедиции в Водлу и близлежащие деревни, зарисовывала архитектурные памятники, собирала предметы быта, записывала фольклор и рассказы старожилов на местном говоре.

С 2000-х гг. по инициативе А. С. Монаховой к изучению истории и культуры Водлы присоединились исследователи из Петрозаводска: сотрудник Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН, кандидат исторических наук, этнограф К. К. Логинов; студентка Петрозаводской государственной консерватории им. А. К. Глазунова, будущий этномузиколог Т. В. Карнышева; диалектологи, преподаватели Карельского государственного педагогического университета/академии, кандидаты филологических наук Л. П. Михайлова и Е. Р. Гусева.

Результатом комплексных исследований явилась двухтомная монография о деревне Водла, подготовленная к изданию А. С. Монаховой.

В книгу «Дивная Водла-земля» [3], помимо расшифрованных Анной Семёновной аудио-, видеозаписей, нотированных песен и притчаний (Т. В. Карнышева), статей об истории и этнографии Водлы, певческом фольклоре, особенностях водлинского говора (К. К. Логинов, Т. В. Карнышева, Л. П. Михайлова, Е. Р. Гусева), описания свадебного обряда местной верхневодлинской традиции (А. С. Монахова, Т. В. Карнышева), вошли воспоминания участников экспедиций,



А.С. Монахова

## Дивная Водла-Земля (продолжение)



Москва 2012

А.С. Монахова

## Дивная Водла-Земля



Москва 2012

описания архитектурных объектов, рисунки, фотографии (А. С. Монахова, Г. А. Комаров, Д. В. Одинец, исследовательские работы школьников из дер. Водла, выполненные под руководством учителя Т. И. Грибковой, а также каталог пришкольного этнографического музея.

На вечере памяти А. С. Монаховой уроженка дер. Водлы Т. В. Карнышева, принимавшая участие в экспедициях как профессиональный этномузиколог, ознакомила слушателей с основными фактами биографии Анны Семёновны, предоставленными её сыном Иваном Канаевым.



Александра Ивановна Богданова, Нина Александровна Ступакова,  
Татьяна Викторовна Карнышева (слева направо)



**Анна Семёновна Монахова** родилась в Москве 27 мая 1941 г. в семье потомственных архитекторов Антонины Львовны Монаховой и Семёна Марковича Гольдермана. Будучи третьей в семейной династии, она начала свой путь в архитектуре, как и её родители, с получения образования в Московском архитектурном институте (МАРХИ)<sup>1</sup>.

В 1962—1977 гг. в круг исследовательских интересов Анны Семёновны Монаховой входило изучение деревянных церквей на Русском Севере. В составе группы молодых московских архитекторов и художников началась её экспедиционная и исследовательская деятельность в дер. Водле Пудожского района. Первые песни в исполнении деревенских жителей, их рассказы о свадебном обряде и его смысловом содержании Анна Семёновна начала записывать

в 1969 г. «Это самая большая удача моей жизни — открытие русской народной культуры. <...> хотелось бы сохранить воспоминания о прежней жизни», — вспоминала она. Вместе с коллегами на протяжение полутора десятилетий (с 1962 г.) А. С. Монахова добивалась осуществления проекта культурно-природного заказника «Водлозеро — Водла»<sup>2</sup>.

После окончания МАРХИ А. С. Монахова в течение десяти лет (1965—1975 гг.) трудилась в одном из старейших и наиболее авторитетных проектных научно-исследовательских институтов — Государственном проектном НИИ Академии наук СССР. В составе авторского коллектива она принимала участие в проектировании Института космических исследований, НИИ синтетических и натуральных душистых веществ в Москве, НИИ риса в Краснодарском крае; участвовала в конкурсе на проект здания Президиума Академии наук.

С 1973 г. А. С. Монахова являлась членом Межрегиональной общественной организации «Союз московских архитекторов», позднее стала членом Союза архитекторов СССР. Переходя в 1975 г. на службу в мастерскую по благоустройству и озеленению Москвы и Подмосковья — структурное подразделение Института «Моспроект-3», А. С. Монахова участвовала в реставрации дачного комплекса Волынское (подмосковная дача Сталина) и благоустройстве парка-музея Коломенское. С 1978 г. на протяжение четырнадцати лет её деятельность была связана с работой в Центральном НИИ экспериментального проектирования жилых и общественных зданий, генерального проектировщика молодых городов, которому принадлежит заслуга разработки технологий крупнопанельного домостроения. А. С. Монахова проектировала базу отдыха «Красный бор» в пос. Фирсановка под Москвой и Парк Победы в г. Агидель Республики Башкирия. Проект был реализован в 1995 г. к 50-летию Победы в Великой отечественной войне.

В последние годы жизни, до самой кончины 16 апреля 2023 г., Анна Семёновна занимала должность преподавателя *общепрофессиональных и специальных дисциплин* архитектурной графики в профессиональной Школе ландшафтного дизайна ООО «Центр Эфдизайн» для ландшафтных дизайнеров и флористов (г. Москва). А. С. Монахова является автором учебного пособия «Архитектурная графика для ландшафтных дизайнеров» [6].

Т. В. Карнышева рассказала также об архиве А. С. Монаховой, указав на значительный объём собранного за 50 лет материала, который в настоящее время описывается и систематизируется.

<sup>1</sup> Отметим, что династию продолжает сын А. С. Монаховой Иван Канаев, занимающийся строительством храмов. Её внук Матвей учится в архитектурном колледже и готовится поступать на архитектурный факультет Государственного университета по землеустройству.

<sup>2</sup> Национальный парк «Водлозерский» приобрёл официальный статус только в 1991 г.



ся Иваном Канаевым, сыном Анны Семёновны. Архив собирателя, включающий аудиозаписи с реестром, представляет собой полный фольклорный репертуар, записанный от аутентичных исполнителей, хранителей народной традиционной певческой культуры. Музыкальный фольклор дер. Водла и её округи включает образцы обрядовой песенности и музыкально-поэтические тексты позднего происхождения. Выделяются два пласта:

- ﴿ досюльные, то есть старинные песни — это традиционные неприуроченные лирические и эпические песни: духовные стихи, молитвы, песни свадебные, игровые и плясовые;
- ﴿ песни позднего происхождения: баллады, кадрильные, частушки (в том числе похоронные), деревенские романсы, исторические, солдатские песни, а также песни на стихи русских поэтов XIX века.

Песни водлинской свадьбы составляют компактную группу музыкально-поэтических текстов разных жанров: прощальные, величальные, корильные, свадебные лирические, так называемые «невестины» песни, имеющие статус обрядовых, песни-причеты и причитания.

А. С. Монаховой собраны значительные материалы по народной прозе: предания, легенды, заговоры, заклинания, былички, поговорки, загадки, рассказы водлян о жизни — образцы живого народного языка, а также детский фольклор: байки (колыбельные), сказки, пестушки, потешки.

В архиве собирателя имеются видеокассеты разных лет, снятые на VHS-видеокамеру, с оригинальными съёмками Водлы как без монтажа, так и в формате смонтированных фильмов, что делалось в то время не на компьютере, а методом перезаписи фрагментов с одной кассеты на другую, а также их оцифрованные записи на DVD-дисках без монтажа в количестве 18 штук. Есть смонтированные видеофильм, среди которых заслуживают особого упоминания первый любительский фильм А. С. Монаховой «Водла» 1999 г.<sup>1</sup> (время звучания 20 минут) и ещё один — «Жители Водлы». Фильм «Жители Водлы» состоит из 14 частей-видеофайлов, хранящихся на флэш-накопителе, каждый из которых посвящён отдельному человеку или группе информантов. Длительность звучания видеофайлов различна — от



A. С. Монахова на конф Рябининские чтения 2019

<sup>1</sup> Монахова А. С. Водла. 1999. Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v= ux-Nq-QRkg> (дата обращения: 25.05.2023).



13 минут до полутура часов. Кроме того, архив содержит большое количество фотографий, слайдов и рисунков, выполненных в экспедициях А. С. Монаховой в разные годы.

Аудио документы, зафиксированные начиная с 1970 г., в количестве 118 единиц хранения находятся в Архиве Государственного республиканского центра русского фольклора (г. Москва). Информация о них размещена на сайте Центра русского фольклора в разделе «Реестр архива»<sup>1</sup>.

Несколько песен и причитаний в сопровождении пояснительных примечаний к текстам песен и приговоров, а также сводные указатели, были включены в 2001 г. в двухтомник «Русская свадьба» [10].

С конца 2000-х гг. оригиналы аудио документов, зафиксированные на магнитных лентах (бобинах), и ксерокопии их описей находятся в архиве Фольклорно-этнографического центра имени А. М. Мехнечова Санкт-Петербургской консерватории. Анна Семёновна обратилась в ФЭЦ с просьбой их оцифровки и впоследствии получила их цифровые копии. Позднее центр частично сделал описи реестров по своим формам. Публикаций по данным материалам не было. Почти все материалы из этого архива опубликованы в книге «Дивная Водла-земля» [3].

Копии аудио-, видеозаписей также переданы в научный архив Карельского научного центра РАН, в Лабораторию лингвокраеведения и языковой экологии Петрозаводского государственного университета, в музей-заповедник «Кижи». Часть их находятся в пользовании творческих коллективов Карелии. Некоторых хранятся в частных собраниях.

Присутствовавшая на вечере памяти Э. Г. Ёлына, руководитель хора русской песни «Питарицы» Центра народного творчества и культурных инициатив Республики Карелия, заслуженный работник культуры Республики Карелия, с благодарностью говорила о том, что Анна Семёновна Монахова передала хору 17 видеокассет и одну аудиокассету с подборкой водлинских песен. Записи используются при постановке спектаклей о Пудожье, а материалы книги «Дивная Водла-земля» помогают прочувствовать интонацию, необходимую для постановок о деревенских событиях, воссоздать «бесёды», обстановку крестьянского дома. Эмма Генадьевна предложила участникам вечера заключить «негласный уговор» — продолжить дело Анны Семёновны.

*И. А. Кюрушунова*, доктор филологических наук, профессор ПетрГУ, обратилась к анализу монографии А. С. Монаховой «Дивная Водла-земля» с лингвистической точки зрения. В её сообщении, в частности, было показано, что в фольклорных текстах и записях бесед с местными жителями содержатся бесценные материалы, отражающие особенности лексической системы водлинского говора.

И. А. Кюрушунова указала, что большая часть диалектных слов, представленных на страницах книги А. С. Монаховой, зафиксированы в известных диалектных словарях — «Словаре русских говоров Карелии и сопредельных областей» [12] и «Словаре русских народных говоров» [13]. Например, слова *бажёный* ‘нежный, ласковый’, *басá* ‘красота’, *бásить* ‘наряжаться’, *божáтка* крёстная мать, *бруsníца* ‘брюсника’, *порéдня* ‘порядок’, *дивья* ‘хорошо’, ‘хорошо, легко’, ‘удивительно’, ‘трудно’, *накрутíться* ‘одеться’; *пáра* ‘пареная репа’ и т. д., а также *сугрёва* — ласковое обращение к женщине, известное ограниченному количеству говоров (пудожским, каргопольским). Для образованного человека, прибывшего в 60-е гг. XX века в далёкую от столиц пудожскую деревню эти слова были необычными. Они подчёркнуты в тексте монографии, но, к сожалению, в ряде случаев отсутствует необходимое для исследователя слова ударение. Однако и в словарях бывают лакуны, а потому отдельные лексемы,

<sup>1</sup> Реестр архива Центра русского фольклора. Режим доступа: <https://reestr.folkcentr.ru/location/598/> (дата обращения: 26.05.2023).



И. А. Кюришунова и Е. Р. Гусева на вечере памяти

фразеологизмы по каким-то причинам отсутствуют. И тогда собирательский потенциал таких людей, как А. С. Монахова, становится исключительно важным.

В выступлении И. А. Кюришуновой была приведена только небольшая часть лексем, которые не включены с состав «Словаря русских говоров Карелии и сопредельных областей»: *кóсник* ‘лента для косы’ [3, ч. 1, с. 81]; *кочевá* ‘сундуки с приданым невесты, то есть то, что перекочует в дом мужа’ [Там же, с. 95]; *лепочки* ‘лоскутки’ [Там же, с. 37]; *порошйна, запороши́ть*, бросать порошйну кричать слово «Порошйна!» за свадебным столом вместо слова «Горько!», ср.: «У нас на свадьбе кричат: «Горько!» На Севере ещё кричат: «У меня порошйна! Запороши́ло!», бросив в рюмку какую-нибудь бумажку — ростóтину. Невеста кланяется на три стороны и целует жениха. Бросают порошйну и другим гостям, заставляя их целоваться» [Там же, с. 96]; *растóтина* ‘что-то предназначное для растопки’ [Там же]; *попристать* ‘устать’, ср.: «Поют, не попристали, — удивляется здоровая баба-сучкоруб» [Там же, с. 104]; *выбродить* ‘вытоптать’, ср. «Все горохи ребята выбродили» [Там же]; *христарадний* сарафан ‘отданный за христа ради (который не жалко отдать)’ [Там же]. Трудность фиксации таких материалов понятна. Они «вспыхивают» в речи, рождаются мгновенно и не всегда повторяются, как, например, слово *щипота* (ударение? — И. К.) из рассказа, как очень сильно замёрзшая девочка наконец пришла домой, попала в печное тепло и почувствовала, как «*щипота* [пошла] по всему организму» [Там же, с. 131]. Приведение подобных примеров может быть продолжено. А потому, считает исследователь, совершенно отчётливо определяются задачи, стоящие перед диалектологами: выявить в монографии Анны Семёновны такие слова и выражения, определить их значение, сверить со словарными материалами и внести дополнения в словарную базу.

И. А. Кюришунова отметила также важность и плодотворность взаимодействия собирателя и специалиста, в данном случае А. С. Монаховой, и известного диалектолога России Л. П. Михайловой, которая бескорыстно откликнулась и помогала в осмыслиении многих языковых фактов. В частности, их совместными усилиями были интерпретированы слова *натурёнщик* (натуральщик) и *надоёмыщик* (надоёмыщик) [3, ч. 1, с. 38, 127] из баллады «Закатилось крас-



но солнышко». Как подчеркнула И. А. Кюршунова, песня в записи А. С. Монаховой представлена в Реестре архива Центра русского фольклора<sup>1</sup>, записанной на Водле в разных вариантах от разных исполнителей [Там же, с. 103, 106, 107, 127, 314]. Как оказалось, оба слова отсутствуют в словарях, но приведены в статье А. С. Монаховой, опубликованной в журнале «Живая старина» [7]. Более того, подробно эпизод, связанный с анализом слов натурёнщик и надоёмщик, был описан Л. П. Михайловой в выступлении на Краеведческих чтениях в Петрозаводске в 2013 г. [5]. Отсутствие этих лексем в известных изданиях, возможно, обусловлено их фольклорным характером, вызвавшим немалые сомнения лексикографов в возможности включения такого рода лексики в состав словаря.

Материалы двухтомного издания «Дивная Водла-земля», — подчеркнула И. А. Кюршунова, — важны не только с лингвистической (лексикологической и лексикографической) точки зрения, но и в других аспектах. Например, этнолингвистическом, где фольклорные материалы вкупе с диалектными являются базой для изучения связи языка и культуры при описании языковой картины мира, ценностных ориентиров жителей периферийных регионов, определении уникальных и стереотипных понятий.

Книга «Дивная Водла-земля» получила высокую оценку у специалистов из Петрозаводска, Москвы и других городов России, среди которых фольклористы, диалектологи, этнологи.



На вечере памяти

На вечере памяти А. С. Монаховой Е. Р. Гусева зачитала фрагменты отзывов, полученные после выхода книги из печати:

**C. M. Лойтер**, доктор филологических наук, профессор Петрозаводского государственного университета, г. Петрозаводск:

Уникальная территория Карелии, отдалённая и малодоступная, расположенная главным образом на многочисленных островах в восточной части Пудожского района, обрела в силу своей природной и культурной исключительности в 1991 г. статус Национального парка «Водлозерский». С недавних пор присущая ей своеобразная традиционная народная культура стала объектом экспедиционного изучения этнографов, музыковедов, диалектологов, фольклористов. В центральном издательстве «Наука» была издана фундаментальная монография

<sup>1</sup> Реестр архива Центра русского фольклора. Режим доступа: <https://reestr.folkcentr.ru/location/598/> (дата обращения: 26.05.2023).



К. К. Логинова «Этнолокальная группа русских Водлозерья» [4], в Петрозаводске в серии «Памятники русского фольклора Водлозерья» были опубликованы два научных собрания, подготовленные сотрудниками Карельского научного центра РАН: В. П. Кузнецовой «Предания и былички» [8] и А. С. Лызловой «Сказки Водлозерья» [11].

Книга «Дивная Водла-земля — результат многолетней работы <...>. Стержень книги — главки, представляющие женщин-информанток, их рассказы, их песни и сказки, их жизненный уклад, их биографии. Все они — люди весьма преклонного возраста, многие из них уже ушли из жизни — явились замечательными хранителями традиционного фольклора и народного языка. В книге опубликовано множество интересных фотографий, рисунков, музейных раритетов, дневниковых записей, воспоминаний информантов и собирателей. Это издание не просто воссоздаёт быт и уходящую культуру. Оно одушевлено личностью главного автора — влюблённой в этот край А. С. Монаховой, проникнуто любовью всех её соавторов к Водле, ставшей для них «русской земли капинкой». Именно этим ласковым словом называют капельку на Водле. У книги очень высокий нравственный и воспитательный потенциал. Без всякого преувеличения утверждаю, что это действительно дивная книга о дивном уголке Русского Севера, которая интересна не только профессионалам, но и широкому читателю <...>.

*И. Б. Семакова*, музыковед, Заслуженный деятель искусств Республики Карелия, г. Петрозаводск:

Деревня Водла, как и Водлозерье, — место уникальное. Здесь переплелись судьбы карелов, вепсов, русских. Они сформировали и сохранили для потомков всё многообразие жанров и проявлений разных культур.

Два тома книги нельзя причислить к строго научным академическим трудам, но и не заметить научную ценность работы о конкретной локальной традиции невозможно. С одной стороны, этот труд продолжает серию наблюдений путешественников о местных нравах или размышлений занесенного судьбой в далекий край учителя, священника или студента. С другой представленная в двухтомнике потрясающая персонификация фольклорного и языкового материала, собранного архитектором А. С. Монаховой в течение полувека, позволяет учёному-исследователю найти ответы на собственные научные вопросы. Так и произошло со мной: книги А. С. Монаховой приоткрыли завесу над неизвестной науке проблемой скоморошества в Пудожском крае Карелии. <...>

Труд «Дивная Водла-земля» содержит большой этномузыковедческий материал — расшифровки обрядовых песен, причитаний, также песен: плясовых, частушек, баек и иных лирических песен, а также поздней лирики. Расшифровки <...> Т. В. Карнышевой выполнены в соответствии с позициями структурно-типологического метода в аналитической нотной графике. Это позволяет читателю работы А. С. Монаховой вслед за учёным-расшифровщиком быстро усваивать наиболее яркие, типовые формы местной певческой традиции. <...> Среди опубликованных текстов песен встретился уникальный для Карелии, а также для Русского Севера, текст «Как за речкою, да за Дарьёю». <...> факт наличия текста проливает свет на одну из сторон бытования эпической традиции края.

Считаю <...> книгу А. С. Монаховой «Дивная Водла-земля» важной, интересной для исследователей народных традиций, в том числе традиций музыкально-поэтических. Думаю, что данная работа будет востребована не только в наши дни. Её несомненная ценность будет возрастать с течением времени.



**Т. И. Темнышева**, директор Центра национальных культур и народного творчества Республики Карелия; Э. Г. Ёлына, руководитель хора русской песни «Питарицы», Заслуженный работник культуры Республики Карелия, г. Петрозаводск:

<...> «Дивная Водла-земля» — книга с манящим названием. Как учебно-наглядное пособие она позволяет погрузиться в атмосферу пудожской сторонки, почувствовать себя участницей разговора у деревенского колодца, полноправным жителем северной глубинки. Ласкают слух слова деревенского говора, который записан и бережно сохранён для потомков на страницах двухтомного издания. <...>

На базе БУ «Центр национальных культур и народного творчества Республики Карелия» активную исследовательскую и концертную деятельность проводит хор русской песни «Питарицы» (руководитель — Эмма Геннадьевна Ёлына). Питарицы (пудожск.) — мастерицы пения, приглашаемые для исполнения песен на свадьбах и торжествах. Хор русской песни «Питарицы» ведёт работу по изучению и возрождению традиционного говора и песенной культуры Пудожского края. Выезды в Пудожский район для общения с информаторами, тесная связь с диалектологами Карельской государственной педагогической академии (ныне — в составе Петрозаводского университета) позволяют участникам коллектива бережно восстанавливать говор в текстах традиционных пудожских песен.

Многие идеи для одной из последних работ хора — музыкального спектакля «Кумушки-подружки» — были почерпнуты его руководителем Э. Г. Ёлыной из первого тома книги «Дивная Водла-земля». Репертуар хора пополнился свадебными и кадрильными песнями, редко исполняемыми частушками. Коллектив ощутил весомую помощь и при создании номеров, написании диалогов, изучая описания обрядов и деревенских танцев. В декорациях спектаклей использованы описания быта пудожан. Многочисленные фотографии помогли воссоздать художественные образы персонажей спектакля.

На концертах хора в зрительном зале часто можно видеть слушателей со слезами на глазах. Зрители плачут, вспоминая своих родных и близких, перебирая в памяти дорогие сердцу эпизоды давно минувших дней. <...>

**А. И. Шилин**, профессор Московского государственного университета культуры и искусств, ведущий научный сотрудник Государственного республиканского центра русского фольклора, Заслуженный работник культуры Российской Федерации, г. Москва:

Книга «Дивная Водла-земля» создана на основе материалов экспедиций с 1962 по 2012 г., то есть, за 50 лет. Собранный в книге материал по народной культуре и истории, а также научные статьи имеют значение не только для фольклористов, историков, этнографов, лингвистов и ценителей русской культуры в Карелии, но и во всей России. История нашей страны, пережитая простыми деревенскими жителями, сохранена в их воспоминаниях о жизни, рассказанных ярким народным языком. Записи интересны историкам и могут быть использованы для воспитания молодёжи. Песни и обряды, впервые опубликованные, могут пригодиться фольклорным ансамблям. Культура и история одной деревни — это и культура России. Такое комплексное обследование одной деревни, которое содержит издание: фольклор, этнография, история, местный говор, фото-каталог школьного этнографического музея, рисунки и фотографии, как современные, так и старые, из личных архивов жителей — отражает полную картину жизни деревни за 50 лет, вызывает интерес в разных районах страны и рождает желание перенять этот опыт.



**Т. В. Пухова**, заведующий Лабораторией народной культуры кафедры русской культуры ХХ—XXI веков, теории литературы и фольклора филологического факультета Воронежского государственного университета, г. Воронеж:

Лаборатория народной культуры Воронежского государственного университета высоко оценила книгу «Дивная Водла-земля» и считает, что этот двухтомный сборник фольклорных текстов и воспоминаний жителей деревни Водла, дополненный статьями карельских специалистов, имеет значение для всей территории России. <...>

Особенностью книги являются статьи педагога и создателя школьного этнографического музея Т. И. Грибковой и её учеников об истории Водлы и окружающих брошенных деревень, прикладном искусстве и ремёслах, в частности, реферат школьницы Наташи Ульяновой о ткачестве.

Но главное достоинство книги — это обширный фольклорный материал, собранный за много лет на Русском Севере. Замечательно описание свадебного обряда, включающего большое количество песен, причитаний. Свадебный обряд содержит много деталей, связанных с его поэтапным прохождением. В наше время мы, разумеется, такой материал уже не зафиксируем. Обширны и записи лирических песен, мещанских романсов, духовных стихов, исполняемых жителями деревни Водла. Ценно, что тексты песен сопровождаются нотной записью.

Богаты и материалы по народной прозе: предания, былички, легенды, сказки. И особенно хочется сказать о том внимании, которое уделялось авторами-составителями самим жителям деревни Водла, их судьбам и их переживаниям. Всё это вместе с фольклорными произведениями способствует созданию широкой и объёмной картины деревенской жизни.

**Л. А. Касаткин**, доктор филологических наук, профессор, главный научный сотрудник Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН, г. Москва:

В книге «Дивная Водла-земля» запечатлена жизнь русской деревни. В этих записях сохранён прекрасный северный говор — один из истоков русского языка и русской культуры. В водлинском говоре заметно влияние и языка угро-финских племён, которые жили в этих местах до поселения русских, и древнего Новгорода и Пскова, торговые пути которых проходили по Водле, а позднее — и влияние старообрядцев Каргополя.

Диалектологические записи рассказов деревенских жителей являются также уникальным свидетельством истории страны в ХХ веке: тяжёлой деревенской жизни, стойкости и добродетели русского характера. Об этом же говорит книга «Русская деревня в рассказах её жителей», выпущенная в 2009 г. Институтом русского языка им. В. В. Виноградова РАН [9]. Рассказы, собранные в книге «Дивная Водла-земля», будут востребованы не только диалектологами, но и историками, и широким кругом читателей.

Книга была тепло встречена жителями деревни Водла, краеведами Пудожского района. Приведём отзывы, записанные в 2014 г.

**В. Н. Ересов**, глава администрации Пудожского муниципального района, г. Пудож:

<...> Книга, являющаяся летописью деревни Водлы и «ушедших» деревень Пудожского района, уникальным собранием свидетельств современной и прошлой жизни деревни, сохраняет память о нескольких поколениях жителей дер. Водла.

Особенно отрадно, что в числе соавторов книги, исследователей — имена людей, связанных с Пудожским краем родственными отношениями, родившихся в Водле: ученики Водлинской школы, Т. В. Карнышева (Ступакова), Е. Р. Гусева (Кульпина), которые изучают свою малую родину.

Монография представляет значительный научный интерес не только для историков, лингвистов, фольклористов, культурологов, этномузыковедов, специалистов, занимающихся гендерными исследованиями, но и является источником для творчества детских и взрослых фольклорных коллективов, любителей, исполнителей народных песен. Издание активно используется учителями Пудожского района, сотрудниками вузов в Петрозаводске в работе со школьниками, молодёжью. Школьники пудожских школ, студенты карельских вузов выступают на конференциях с исследовательскими докладами, подготовленными на основе материалов, представленных в книге.

**H. B. Меньшикова**, директор школы, пос. Водла:

Книга «Дивная Водла-земля» для учителей школы пос. Водла — учебное пособие по многим предметам. Это и география, и история, и «Моя Карелия». Она активно используется классными руководителями при проведении бесед на классных часах. Некоторые учителя являются потомками жителей Водлы — соавторов этой книги. Бессспорно, большое значение имеет книга для нашего школьного этнографического музея, открытого в 1995 г. Многие краеведы, работавшие в школьном музее, были причастны к сбору материалов для книги, что особенно ценно для будущих поколений наших учеников.

Благодарим авторов за собранный правдивый материал о жизни наших предков и возможность познакомить с ним наших учащихся.

**E. B. Зиновьева**, учитель истории, г. Пудож:

В течение нескольких лет я имела счастливую возможность наблюдать, как Анна Семёновна Монахова работала над своей книгой. Каждый год она приезжала в любимую ею Водлу и без устали беседовала с местными жителями, записывая подробные рассказы о крестьянской жизни. Она сумела вовлечь в свою работу многих людей, специалистов в различных сферах деятельности, объединив их общим интересом к истории и культуре затерянной в лесах северной русской деревни Водла. Нередко они приезжали вместе с Анной Семёновной, часто со студентами, которые тоже могли на деле увидеть труд настоящих исследователей и людей, влюблённых в удивительную деревенскую культуру, сами стать участниками большой совместной работы. Гостей всегда принимала учитель из Водлы Татьяна Ивановна Грибкова, которая оказывала поддержку исследователям, и сама вместе со своими учениками продела огромную работу. Например, работа её кружка по ткачеству деревни Водла получила высокую оценку не только в Карелии, но и в России. Этнограф К. К. Логинов и языковед Е. Р. Гусева тоже были включены в работу над материалами книги, провели в Водле не один полевой сезон и сами щедро делились своими знаниями, исследовательскими находками. Они же стали первыми популяризаторами книги Анны Семёновны в Карелии. Т. В. Карнышева, специалист в области народной песни и обрядов, подготовила ноты к записанным на диктофон песням. Благодаря ей старинный пудожский обряд увидели многие жители Карелии. Настоящими соавторами книги стали и жители деревни Водла, которые принимали Анну Семёновну как своего человека и родственницу, ведь теперь история их семей стала частью истории нашей страны. Но то, что книга появилась, — огромная заслуга Анны Семёновны Монаховой, её целеустремлённости, терпения, трудолюбия и организаторского таланта.

Книга «Дивная Водла-земля» — это уникальный труд по истории одной деревни, это энциклопедия северной русской деревни. Для меня как учителя — это неиссякаемый источник по истории родного края. Благодаря многоплановости, издание создаёт новые возможности для введения регионального компонента на уроках «Моя Карелия» и «История Карелии». Рассказы местных жителей о коллективизации, военном и мирном времени, тексты песен, фотографии



фии и рисунки могут быть использованы для организации исследовательской деятельности обучающихся на уроках. А с какой гордостью ребята, чьи дедушки и бабушки живут в деревне Водла, показывали одноклассникам страницы книги с историей их семей! Дети по-новому видят мир, который уже почти исчез, мир деревни, мир особой культуры, о котором с такой любовью и теплотой написала автор.

**А. Г. Костин**, краевед, г. Пудож:

Благодарной памяти достойна

На самом краешке Пудожья, в стороне от больших дорог расположилась старинная деревня Водла. Никогда ранее она не привлекала внимания пишущих людей. В дореволюционной, да и советской печати я не нашёл ни одной заметной публикации о ней. Но благодаря москвичке А. С. Монаховой мы знаем о жизни водлинцев всё или почти всё. Каким-то мистическим образом столичная жительница стала своей для деревенских жителей, сроднилась с ними на всю, как говорится, оставшуюся жизнь.

Анна Семёновна впервые посетила эти места 50 лет назад и проследила судьбы жителей деревни фактически на протяжении двух поколений. Помогли ей в этом 52 соавтора из числа жителей Водлы, 19 из которых родились до революции 1917 г. А родом эти люди, не считая приезжих, из 12 пудожских деревень: Тамбичозеро, Усть-Колода, Салмозеро и др. Большинство соавторов (47) — женщины, так что в книге представлен в какой-то мере женский взгляд на эпоху.

Автору помогали специалисты в области языкоznания, этнологии, музыки. Ноты к записанным старинным песням подготовила Татьяна Карнышева, исследователь-музыкoved. Известный карельский этнограф Константин Логинов консультировал автора. Участниками многих экспедиций были исследователь-лингвист Елена Гусева и школьный учитель, жительница дер. Водла, Татьяна Ивановна Грибкова. Каждый из них внёс свой вклад в создание книги, за что им огромное спасибо.

Жанр книги трудно определить. Это в определённом смысле и научный труд, и художественное произведение. В какой-то степени это и семейный фотоальбом, в котором собраны сотни фотографий. Оживляет повествование множество рисунков, в том числе авторских. Любители музыки и поэзии, а особенно исполнителя народных песен, привлекут песенные тексты, многие из которых сопровождаются нотами. Наверняка некоторые из таких песен скоро получат свою вторую жизнь в современном репертуаре. Богато представлен местный фольклор: пословицы, поговорки, загадки, сказки, байки, частушки. При этом автор постаралась максимально бережно сохранить особенности местного диалекта: живой разговорной речи своих героев-соавторов, что поистине бесценно в наше время, когда русский язык всё больше удаляется от своих истоков.

Книга привлекает широчайшим панорамным охватом деревенской жизни, необычайно глубоким проникновением в материал. Труд, отдых, гулянки-вечёрки, свадьбы, похороны, рождение детей, праздники — словом, весь круговорот деревенской жизни проходит перед читателем. Как и в реальной жизни, трагическое здесь соседствует с комическим, смех и радость — с печалью, горем, состраданием.

Значительная часть книги посвящена истории. Оценка прошлого, прежде всего революции 1917 г., Гражданской и Великой Отечественной войн, коллективизации, репрессий предельно субъективна, временами наивна, иногда недостоверна, но чаще всего основана на личном жизненном опыте. Ведь надо иметь в виду, что многие из упомянутых событий самым непосредственным и часто трагическим образом отразились в судьбе героев книги.



Какой-то особой печалью веет от тех страниц книги, которые посвящены покинутым деревням — Кумбасозеру, Салмозеру, Вирозеру, жители которых в советские годы согласно тогдашней политике партии и правительства были свезены в посёлок Водла. Деревни перестали существовать как неперспективные. Печаль об утраченных храмах переплетается с ностальгией по «досюльней» деревенской жизни, родным просторам и сказочной природе.

Среди множества житейских историй, рассыпанных по страницам книги, есть такие, что на долго запоминаются неподдельным трагизмом и искренностью. Например, на с. 479 описывается, как жителя Водлы, председателя колхоза Ф. К. власть поставила перед страшным выбором — либо обобществление скота и сена земляков, либо угроза отправиться в тюрьму. И человек не смог пойти против своей совести, повесился по пути домой.

Невозможно читать без волнения жуткий рассказ (с. 554) о женщинах, которая с двухлетним ребёнком на руках в начале марта едет на дровнях через Онего из Петрозаводска в Шалу и последние несколько километров бредёт уже ночью до первой избы.

Подобные рассказы в изобилии присутствуют на страницах объёмной книги. Пересказывать её — дело безнадежное, поэтому приведу некоторые яркие цитаты, позволяющие читателю составить более точное представление о предмете разговора.

#### О женской доле

«Всем делились женщины, пахали на лошадях и на быках, косили. Всю работу делали, и колхозную и свою». «Сколько девушек поумирало...» (на лесных работах).

«Сами пахали, сеяли, молотили, косили, всё вручную». «А вечером ходили на вечеринки. По субботам плясали кадриль и танцевали».

«Штанов не было на заднице одеть...» (девушки зимой на вывозке леса).

#### О колхозах

«Я плела лапти колхозу. Наплету колхозникам лаптей, пойдём. А сама иду, лапти не обую, а несу под мышкой лапти, <...> босиком». «В колхозе же надоело... не платили ни копейки, а <...> такие работы тяжёлые». «В колхозе не было отпусков, беременная до последнего дня молотила».

#### Обида на власть

«Папе дали 8 рублей пенсию (охотнику), а маме не дали. Бедный наш народ, только работали. А государство — ничего! Никому!».

#### О войне

«... Война была, а все равно не падали духом в войну». «У нас мало совсем мужиков с войны вернулось». «Мать всю войну ни копейки не видала. Плели лапти на продажу и себе. Всех лошадей (8 голов) в войну съели».

#### О покинутых деревнях

«Когда закрывали Салмозеро <...> тут посёлки начали образовываться, дак лес рубить поехали. А кто не мог в лесу работать, дак кто куда, а старики — они с тоски все умерли, потому что бросили дома и всё бросили».

#### О голоде

(В войну) «Сто литров молока государству платила... Вот я детям по чайной ложке дам, а самой и не доставалось молока. Картофельные очистки ели <...> Голоду я схватила такого! Я и соку наелась соснового. <...> Кору сдерёшь и сок такой толстый!»



### О взаимопомощи

«Мы так жили все очень союзно. Горе и радости — всё делили пополам. Последний горшок молока несут другому...»

### О лесных посёлках

«После войны стали колхозники уходить в лесные посёлки». О посёлке Нига: «Хлеба бери сколько хошь. И чаи и сахара, пряники, печенье, ну все в магазине было». «Сыто есть стали только с переездом в лесной поселок Нигу».

По моему глубокому убеждению, «Дивная Водла-земля» — это лучшая краеведческая книга о Пудожском kraе за все годы. По широте охвата, глубине проникновения в материал ей нет равных. Ничего подобного в Карелии, да и на российском уровне никогда не издавалось. Вряд ли Анна Семёновна получит какую-то материальную выгоду от её издания, да и не ради этого отдала она столько сил и энергии своему детищу, а вот признание читателей, и не только водлинцев, ей обеспечено. Как и благодарная память наших потомков.

«Москвичи приехали записывать старинушку!» — так встречали водлинцы экспедиции. Вечером, посвящённом А. С. Монаховой, приняли участие уроженки деревни Водла Нина Александровна Ступакова и Александра Ивановна Богданова. С глубокой признательностью они говорили об Анне Семёновне, её подвижническом труде, памяти, которая сохранится для потомков, о том внимании, которое она уделяла каждому. Всегда привозила подарки, писала письма, присыпала рисунки-открытки к праздникам. А ещё жительницы Водлы немного посетовали на то, что они очень мало знали о самой Анне Семёновне и о её жизни. Будучи очень скромным человеком, она мало говорила о себе, больше думала о других.

Во время мероприятия работала выставка петрозаводского художника Д. В. Одинец «Портреты героев книги А. С. Монаховой “Дивная Водла-земля”», которые были выполнены в ходе экспедиции. Дарья Владимировна рассказала об экспедиции в Водлу, встречах с водлинцами, их душевности и щедрости.

Участникам вечера памяти А. С. Монаховой была представлена видеозапись москвички О. И. Бакировой, кандидата физико-математических наук, автора книг «Народная вышивка Пудожья» [1] и «Языческая кустодия: об одной архаической композиции народной вышивки северных губерний» [2]. Ольга Илларионовна очень эмоционально рассказала о встречах с Анной Семёновной, её открытости, влюблённости в жизнь и людей.

Воспоминаниями об А. С. Монаховой поделилась *Елена Владимировна Зиновьева*, учитель истории, г. Пудож:

### Незабываемые уроки

Мне повезло в жизни познакомиться и подружиться с Анной Семёновной Монаховой. Она ехала в любимую Водлу со своей спутницей и по просьбе Татьяны Ивановны Грибковой остановились у меня на ночлег. Потом ещё будет много встреч — у нас, в Пудоже, и у Анны Семёновны — в Москве. Иногда мы путешествовали вместе по окрестным достопримечательностям: Лёкшмозеро, Кочковнаволок, Бесов Нос, Муромский монастырь, Заонежье. Именно от Анны Семёновны я научилась с юмором писать дорожные стихи, которые помогали запомнить все моменты путешествия.

Каждая встреча открывала мне этого удивительного человека — доброго, умного, наблюдательного, творческого, влюблённого в Русский Север. «Ленчка, ты зачем говоришь на московский лад? У вас тут такой чудный говор!» — говорила Анна Семёновна с московским аканьем,



опуская гласные в моём имени. «Так я уже второй день с Вами общаюсь, уже переняла» — смеялась я в ответ.

Она всякий раз между делом учила меня каким-то премудростям жизни, а чаще — и не учила вовсе, но вся её деятельность была для меня учёбой. Такие, казалось бы, простые правила упаковки багажа, когда каждая блузка или жакет скатывались рулончиком, потому что так они не помнутся, была усвоена мной от Анны Семёновны. Сам процесс неспешного укладывания вещей, с бережливостью и аккуратностью, был замечателен. А ещё Анна Семёновна доставала из дорожного рюкзака небольшие подарочки для всех знакомых: кому нательные крестики, кому косыночки. Никого не забывала, обо всех вспоминала с теплотой.

Узнав, что я хочу научиться рисовать, спрашивала, какие стволы у сосен. Спрашивала не как учитель ученика, а как будто сама хотела узнать это именно от меня. И потом рассказывала какие удивительно цветные эти стволы. А рисовали мы в первый раз в деревне Пяльма, сидя на балкончике старинного дома. Видя, как я пытаюсь положить густую зелёную акварель на лист, приговаривала: «Туманчика побольше, туманчика!» Потом я попробую заниматься в художественной школе для взрослых, и преподаватель, увидев мою туманную акварель, скажет: «Диагноз ясен — цветобоязнь». А туманные акварели Анны Семёновны хороши... Потом в Москве Анна Семёновна придёт на мою первую выставку, организованную друзьями, и найдёт среди моих акварелей достойные похвалы. Но главное — запросто пустится в пляс под пудожскую песню в исполнении Риммы Крапивиной, и москвичи долго будут вспоминать этот пудожский вечер в столице.

Слушая рассказы Анны Семёновны о её исследованиях, видя, как записывает она мельчайшие подробности, как прислушивается к моим словам, я училась полевым исследованиям, училась наблюдать, слушать и слышать, смотреть и видеть. Светлая память добром, мудрому человеку.

Участники встречи почтили память А. С. Монаховой минутой молчания после просмотра фильма о ней, созданного её сыном Иваном Канаевым.

Анна Семёновна, при всей своей скромности и непрятязательности, стала центром притяжения для многих людей, будучи вдохновителем и инициатором созидательных идей, бережным хранителем вековой народной культуры, любовно и сердечно относящимся к деревенской жизни.

Для многих участников экспедиций, как и для жителей деревни Водла, она была добрым другом и учителем. Воплотив в себе образец человечности и интеллигентности, Анна Семёновна принадлежала к исключительным людям — праведникам, бессребренникам, мало думавшим о себе, но много сделавшим для других.

## Литература

1. *Бакирова О. И. Народная вышивка Пудожья* / О. И. Бакирова, В. М. Минина. — Москва : Древнее и современное, 2012. — 399 с.
2. *Бакирова О. И. Языческая кустодия : об одной архаической композиции народной вышивки северных губерний*. — Москва : [б. и.], 2019. (Тверь : ИПК Парето-Принт. — 95 с.)
3. Дивная Водла-земля : [сборник : в 2 т. Т. 1] / А. С. Монахова. — Москва : Вариант, 2012. — 368 с.; Дивная Водла-земля : [сборник : в 2 т. Т. 2] : (продолжение) / А. С. Монахова. — Москва : Вариант, 2012. — С. 369—726; Дивная Водла-земля : [сборник : в 2 т. Т. 1] / А. С. Монахова. — Москва : Вариант, 2013. — 368 с. Дивная Водла-земля : [сборник : в 2 т. Т. 2] : (продолжение) / А. С. Монахова. — Москва : Вариант, 2013. — С. 373—734.
4. *Логинов К. К. Этнолокальная группа русских Водлозерья*. — Москва : Наука, 2006. — 273 с.



5. Михайлова Л. П. Лексика водлинского говора на фоне русской диалектной макросистемы (по материалам книги А. С. Монаховой «Дивная Водла-земля» // Краеведческие чтения. Материалы VII научной конференции (14–15 февраля 2013 г.). — Петрозаводск, 2013. — С. 22—29.
6. Монахова А. С. Архитектурная графика для ландшафтных дизайнеров. — Москва, 2020. Режим доступа: [http://efdesign.ru/wp-content/uploads/2020/12/Arhitekturnaya-grafika-dlya-landshaftnyh-dizajnerov\\_Monahova\\_2020.pdf](http://efdesign.ru/wp-content/uploads/2020/12/Arhitekturnaya-grafika-dlya-landshaftnyh-dizajnerov_Monahova_2020.pdf) Дата обращения: 25.05.2023.
7. Монахова А. С. Экспедиции в деревню Водлу Архангельской области // Живая старина. — 2000. — № 3. — С. 50—52.
8. Предания и былички / подг. В. П. Кузнецова. — Петрозаводск : Изд-во ПетрГУ, 1997. — 145 с.
9. Русская деревня в рассказах её жителей / под ред. Л. А. Касаткина. — Москва : АСТ-ПРЕСС, 2009. — 512 с.
10. Русская свадьба: в 2 т. / под ред. А. С. Каргина ; сост. А. В. Кулагина, А. Н. Иванов. Москва : Гос. республикан. центр рус. фольклора, 2000. Т. 1 — 512 с. Т. 2 — 504 с.
11. Сказки Водлозерья / сост. А. С. Лызлова. — Петрозаводск : Барбашина Е. А., 2013. — 426 с.
12. Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей / гл. ред. А. С. Герд. — Вып. 1—6. — Санкт-Петербург : Изд-во С.-Петерб. ун-та, 1994—2005.
13. Словарь русских народных говоров. — Ленинград; Санкт-Петербург : Наука, 1965—.

## ANNA SEMYONOVNA MONAKHOVA — ARCHITECT BY VOCATION, LOCAL HISTORIAN BY HEART

**Elena Guseva\***

**Tatiana V. Karnysheva\*\***

Petrozavodsk State University

Institute of Philology

\*Senior Lecturer of the Department of Russian as a foreign language and applied linguistics

Head of the Laboratory for linguistic local history and linguistic ecology

PhD in Philology

\*\*Independent researcher, ethnomusicologist

Petrozavodsk, Republic of Karelia

**Abstract:** In May 2023, a memorial evening was held for Anna Semyonovna Monakhova (1941—2023), local historian, author and compiler of the book about the village of Pudozhsky District «Divnaya Vodla-Zemlya». The memorial event was attended by researchers from Petrozavodsk, Moscow, students and graduate students of Petrozavodsk State University, intellectuals, relatives, colleagues and friends of A.S. Monakhova, residents of the village of Vodla.

**Key words:** Karelia; Pudozh district; Vodla area; history; ethnography; folklore; wedding rites; Northern Russian dialects